

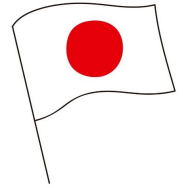
TIN TỨC VỀ UEDA

令和 5 年 7 月号



Chính quyền thành phố UEDA
Ban Nhân quyền cộng sinh
Số ĐT: 0268-75-2245

Xuất bản hàng tháng, Tháng 7, năm 2023 (No.3)



Tại Ban Nhân quyền cộng sinh chính quyền thành phố Ueda (tầng 1 tòa nhà chính) có dịch vụ tư vấn toàn diện dành cho người nước ngoài sống ở thành phố Ueda.
Số điện thoại : 0268-75-2245.

Thời gian	Ngoại ngữ có thể tư vấn
Thứ 2 đến Thứ 6 9 giờ ~ 17 giờ	Tiếng Anh, tiếng Hóa, tiếng Tây ban nha, tiếng Bồ đào nha
Thứ 2, Thứ 4 và Thứ 6 9 giờ ~ 16 giờ	Tiếng Việt

Vui lòng thăm khảo trang web công thức của chính quyền thành phố Ueda bằng tiếng Việt.

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/79749.html>



Lễ hội “Shinshu Ueda Gion” thực hiện ngày 22 tháng 7 (Thứ 7)



Trong ngày lễ hội, người địa phương không kiệu Mikoshi!!

Địa điểm tổ chức lễ hội sẽ nhận nhíp!!

Thời điểm lễ hội: Ngày 22 tháng 7 18:00~21:00

Địa điểm lễ hội: Phố mua sắm Chuo shotengai (Đi bộ từ nhà ga Ueda Cổng Oshiro 3 phút.)

Số ĐT: dây nóng lễ hội: 0268-22-4130



Ngày 30 tháng 6 là “Ngày kỳ hạn nộp thuế cư trú thành phố” kỳ từ 1.

Đừng quên nộp thuế cư trú thành phố!

Thuế cư trú thành phố là loại thuế phải nộp cho chính quyền TP bạn có địa chỉ kể từ ngày 1 tháng 1. Tháng 6 hàng năm, chính quyền TP sẽ gửi cho bạn một lá thư nội dung về “Nộp thuế cư trú thành phố”. Nếu có thắc mắc về nộp thuế, vui lòng liên lạc đến Ban Shuno Kanri.

Bạn chưa hiểu được tiếng Nhật, Thứ 2・4・6, từ 9 giờ đến 16 giờ, thông dịch viên tiếng Nhật – tiếng Việt có thể giúp được cho bạn. (Thông dịch viên làm việc tại Tầng 1 tòa nhà chính chính quyền.TP)

< Tham khảo > **Ngày kỳ hạn nộp thuế cư trú thành phố kỳ từ 2 ~ kỳ từ 4**

Kỳ từ 2 ⇒ Ngày 31 tháng 8, năm 2023

Kỳ từ 3 ⇒ Ngày 31 tháng 10, năm 2023

Kỳ từ 4 ⇒ Ngày 31 tháng 1, năm 2024

Ban Shuno kanri (Quản lý lưu trú) Tầng 2 tòa nhà chính chính quyền.TP Số ĐT :0268-23-5117



Ngày 19 tháng 7 (thứ 4), ngưng hoạt động “Thẻ My Number” tại các cửa hàng tiện lợi lý do đình kiểm bảo tử.

Trong ngày đó, bạn không thể lấy được giấy tờ chứng minh cư trú và giấy tờ chứng minh đăng ký con dấu bằng sử dụng thẻ My Number tại cửa hàng tiện lợi (Aeon Retail, Seven-eleven, Family mart, Lawson).

Ban Shimin (Phục vụ nhân dân) Tầng 1 tòa nhà chính chính quyền TP Số ĐT :0268-23-5334



Hãy nộp thuế Bảo hiểm y tế quốc dân trong kỳ hạn.

Giữa tháng 7, chính quyền TP sẽ gửi giấy thông báo nộp thuế “Bảo hiểm y tế quốc dân” cho bạn bằng bưu điện.

Vui lòng nộp thuế trong kỳ hạn.

Chính quyền TP khuyến khích thanh toán bằng chuyển khoản. Phí bảo hiểm (thuế) mỗi lần sẽ được tự động trừ vào tài khoản ngân hàng được chỉ định. Bạn sẽ không phải lo lắng mình quên chưa nộp bảo hiểm, tiện lợi và an toàn.

Ngoài ra, nếu bạn đang ký bảo hiểm y tế khác, cần thủ tục rút. Nếu chưa làm thủ tục cần nộp thuế thêm.

Ban Kokuho-Nenkin (Phục vụ tiền trợ cấp và Bảo hiểm y tế quốc dân) Tầng 2 tòa nhà chính chính quyền.TP Số ĐT 0268-75-7121



Tin tức COVID-19

Nếu bị nhiễm COVID-19, bạn không nên đi ra ngoài cho đến khi 5 ngày trôi qua kể từ khi xuất hiện các triệu chứng và 24 giờ trôi qua kể từ khi bệnh của bạn đỡ hơn.

Nếu bạn đã tiếp xúc gần với người bị nhiễm COVID-19, vui lòng chú ý đến trạng thái cơ thể của bạn trong 5 ngày. Nhiều nhất trong 7 ngày có khả năng bị nhiễm COVID-19.

Nếu bạn nhiễm COVID-19, chi phí y tế có thể áp dụng bảo hiểm y tế của bạn. Bạn cần chịu từ 10% đến 30% chi phí y tế.

※Trước cuối tháng 9 năm 2023 (theo kế hoạch) một số chi phí được chịu từ công quỹ.

Bệnh nhân ngoại trú: Phí khám, phí kiểm tra và ngoài phí thuốc điều trị COVID-19(Thuốc hạ sốt, v.v.), bạn cần chịu. Chi phí thuốc điều trị COVID-19 (Lagevrio, Paxlovid, Xocova) từ công quỹ chịu.

Nhập viện: Số tiền bệnh nhân chịu là số tiền trừ 20.000 yên (nguyên tắc) từ số tiền đồng thanh toán tối đa của chế độ phúc lợi chăm sóc y tế chi phí cao.

Nếu bạn bị sốt hoặc các triệu chứng khác có thể cho thấy bạn bị nhiễm COVID-19, vui lòng trao đổi ý kiến của Cơ sở Y tế nội gần nhất. Nếu bạn không biết cơ sở y tế nào được trao đổi, vui lòng gọi cho Trung tâm tư vấn tỉnh Nagano.

Số ĐT dây nóng Trung tâm tư vấn là 026-235-7278 (Hoạt động 24 giờ)





Khi tai họa bất ngờ xảy ra, bạn cần hành động như thế nào?

Mùa hè là mùa có nhiều bão và mưa lớn xảy ra. Hãy xác nhận biểu dưới “Mức độ tị nạn” để hiểu biết bạn cần làm gì khi tị nạn bất ngờ xảy ra. Mức độ số 5 là khả năng phát sinh tai họa cao nhất.

Mức độ cảnh báo	Hành động người dân cần làm.	Thông tin tị nạn từ thành phố
5	Sử dụng hành động tốt nhất để bảo vệ tính mạng.	Thông tin phát sinh tai họa
4	Mọi người cần tị nạn từ địa điểm nguy hiểm. - Nhanh chóng tị nạn đến địa điểm tị nạn. - Trường hợp đi ra ngoài nguy hiểm, đi đến nơi an toàn trong nhà.	Chỉ thị tị nạn
3	Người cao tuổi cần tị nạn từ địa điểm nguy hiểm. - Ví dụ, người cao tuổi, người khuyết tật và ứng viên cần tị nạn.	Chuẩn bị tị nạn - Ví dụ người cao tuổi bắt đầu tị nạn
2	Chuẩn bị tị nạn và xác nhận sẽ hành động như thế nào.	
1	Việc chú ý đến thông tin mới nhất.	

Hãy chuẩn bị hàng ngày cho những tai họa xảy ra bất ngờ!



Danh sách Bệnh Viện tại thành phố Ueda hoạt động ngày lễ trong Tháng 7 năm 2023

Thời gian hoạt động là từ 9 giờ đến 18 giờ. Thông tin này, nhóm Bác sĩ tại thành phố Ueda đã phát biểu.

Ngày	Tên của Bệnh viện	Địa chỉ	Số điện thoại	Khoa
Ngày 2 Tháng 7	Miyashita lin	Chuo-Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Khoa nội
	Sakuranooka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Khoa nội
	Sato Ichoka Naika (Khoa nội - dạ dày Sato)	Chuo 1-8-20	0268-22-2342	Khoa nội
	Ideura Kokyuki- Naika, Jibiinkouka, Syokaki naika lin	Kosato1499-29	0268-71-6078	Khoa nội
	Hanazono Byoin	Chuo-Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Khoa ngoại
	Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Khoa ngoại
	Kawanishi Seikyo Shinryojo	Nikoda 357-1	0268-31-1411	Khoa ngoại
	Matsutaka ganka	Tokida 2-33-11	0268-22-0809	Khoa mắt
	Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Khoa da
	Ideura Kokyuki- Naika, Jibiinkouka, Syokaki naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Khoa tai mũi họng
Ngày 9 Tháng 7	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyuu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 ※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi
	Muroga Shinryojo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Khoa nội
	Ueda Seikyo Shinryojo	Kamishiojiri 393-1	0268-23-019900	Khoa nội
	Kawanishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Khoa nội
	Handa Jyunkankikei Naika Byoin	Nakanojo 416-3	0268-28-0888	Khoa nội
	Kobayashi Nō Shinkei Geka·Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Khoa ngoại
	Yoshimatsu seikei geka clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Khoa ngoại
	Koda lin	Chuo 1-6-24	0268-22-0859	Khoa ngoại
	Iida seikei Pein clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Khoa ngoại
	Shimoda ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Khoa ngoại
Sumiyoshi Jibi Inkouka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Khoa ngoại	
Ueda Shiritsu Sanfujinka Byōin	Midorigaoka 1-27-32	0268-22-1573	Khoa sản	
Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyuu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 ※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi 0268-21-2233	Khoa nội, Khoa nhi	

Ngày 16 Tháng 7	Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Khoa nội
	Yamada Naika Iin	Shimonogo-Ostu 351-1	0268-26-8181	Khoa nội
	Hibi Yuichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Khoa nội,
	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Khoa ngoại
	Hibi Yuichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Khoa ngoại
	Aoyagi ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Khoa ngoại
	Asamura Jibii-Inkoka Clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Khoa ngoại
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi
Ngày 17 Tháng 7	Ikeda Clinic	Uedahara 687	0268-22-5041	Khoa nội
	Yoda Iin	Tokiwagi 5-3-3	0268-28-1223	Khoa nội
	Miyauchi Naika Syonika Iin	Tokita 2-5-3	0268-22-0759	Khoa nội
	Hoden Shinryojo	Tonoshiro 250-4	0268-29-1220	Khoa nội
	Koda Clinic (khoa tai mũi họng)	Koaso 1833	0268-38-3065	Khoa nội
	Reserch Park Clinic	Shimonogo 813-46	0268-37-1133	Khoa ngoại
	Shimogata Seikeigeka Clinic	Yoshida (芳田) 1904-1	0268-38-1700	Khoa ngoại
	Koda Clinic (khoa tai mũi họng)	Koaso 1833	0268-38-3065	Khoa ngoại
Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi	
Ngày 23 Tháng 7	Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa nội
	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Khoa nội
	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Khoa nội
	Wakata Naika	Shinmachi 180-1	0268-38-2540	Khoa nội
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Khoa nội
	Ueda Kokubu Tonyobyono Naika Clinic	Kokubu 1-1-1	0268-75-2890	Khoa nội
	Ueda byoin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Khoa ngoại
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-35-1313	Khoa ngoại
	Sato ganka Clinic	Kabatake 437	0268-38-2011	Khoa mắt
Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi	
Ngày 30 Tháng 7	Shioda Byoin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Khoa nội
	Kosato Clinic (Khoa nội, khoa da)	Kosato 196-17	0268-28-4111	Khoa nội
	Sugiyama Clinic	Chuo-Kita 1-2-5	0268-26-8200	Khoa nội
	Otani geka- ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Khoa nội
	Shioda Byoin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Khoa ngoại
	Otani geka-ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Khoa ngoại
	Iijima jibi-Inkouka Iin	Ote 1-1-78	0268-22-1270	Khoa ngoại
	Ueda-shi Naika · Syonika syoki kyukyu center Thời gian hoạt động là 20:00~22:30 <u>※Trước khi đi Bệnh viện này, phải trao đổi bằng điện thoại. Trước 22 giờ 30 phút phải thủ tục tiếp nhận.</u>	Midorigaoka 1-27-21	Khoa nội 0268-21-2280 Khoa nhi <u>0268-21-2233</u>	Khoa nội, Khoa nhi